

EH

EUROTAS HOTELS

MAGAZINE



Celje

»Kdor nosi zvezde v svojem grbu, ta naj se dviga k zvezdam.«

»Whoever carries stars in their coat-of-arms should rise up to the stars.«

- Anton Novačan

V mestu Celje skrbijo za več kot 10.000 mestnih dreves, od katerih je 13 starih čez sto let in so zato tudi zaščiteni.

The town of Celje takes care of approximately 10,000 city trees, of which 13 are more than 100 years old and are thus protected.





Površina mestnega gozda v Celju
meri kar 94 ha!

*The area of the city forest of Celje measures
no less than 94 hectares!*

"Nekje na svetovnem spletu ...

" I read a professional article ...

... sem pred časom prebral strokovni članek o tem, da imamo ljudje dve vrsti uma – tistega, ki misli in tistega, ki čuti. Tistega, ki misli, merimo z inteligenčnim kvocientom, tistega, ki čuti, pa z čustveno inteligenco. Poklic, ki ga opravljamo, je skupek teh dveh vrlin. Tudi sam še danes ne vem ali je strokovnost na prvem mestu ali je to čustven pristop. Zagotovo pa vem, da ljudje opravljajo stvari zelo dobro, kadar jih radi počnejo. Sam v svojem poklicu uživam. Uživam v ekipi, ki na vse izzive v podjetju gleda z enakim žarom, kot to počnem sam. Ta kapital, ta privilegij in čast, da ljudje okoli tebe razmišljajo in čutijo enako, je neprecenljiva stvar.

V vseh teh letih se je ustvarila lepa zgodba, ki so jo zapisali delovni in predani ljudje. Na čelu slednjih je Aleksander Pinter, ki z menoj že leta z ramo ob rami vodi zagnano ekipo in je z naprednim razmišljanjem, zavzetostjo k delu in našemu poslanstvu zaslužen, da s ponosom gledamo nazaj in z pričakovanjem ter optimizmom gledamo naprej.

Fotografije in članki v reviji so trenutki, ujeti v času in prostoru in vesel bom, če vam bo listanje med stranmi pričaralo prijeten sprehod skozi čas."

... somewhere on the web about the fact, that we have two types of mind - one who thinks and one who feels. The one that thinks is measured by the intelligent quotient and the one who feels with emotional intelligence. Our profession is a set of these two virtues. Even today, I still do not know whether the first place should be for professionalism or for the emotional approach. But I do know that if people like what they do, they do it well. I am happy with my profession. I enjoy seeing a team approaching challenges with the same spark, as I do. This capital, this privilege and honour to work with people that share the same thoughts and emotions, is invaluable.

In all these years, a beautiful story has been created, written by hardworking and dedicated people. At the helm of them is Alexander Pinter, who has been working side by side with me for years now. With his advanced thinking, dedication to work and our philosophy, he played an enormous role in our story, so now we are proud to look back and look forward with anticipation and optimism.

Photos and articles in the magazine are moments, captured in time and space. I will be glad if you flip between the pages and enjoy a pleasant walk through time."



Aleksander Jančar,
Lastnik
Owner



Aleksander Pinter,
Direktor
Director

Ime ji je Evropa

Her name is Evropa

V knežjem mestu stoji eden izmed najstarejših hotelov v Sloveniji. Daljnega leta 1873 je Hotel Evropa prvič odprl svoja vrata. Stavba veličastne arhitekture iz obdobja klasicizma in notranje stilske zas-nove je dolga leta priljubljeno zbirališče gostov, ki konec maja 2006 zasije v novi luči.

One of the hotels with the longest tradition in Slovenia stands in the city of counts. In the year 1873, Hotel Evropa opened its doors for the first time. The building of the magnificent architecture from the period of classicism and interior stylistic design is a long-awaited place for gathering, which shone in the new light at the end of May 2006.



Utrinki iz otvoritve prenovljenega Hotela Evropa

Captured moments from the opening of the renovated Hotel Evropa

Ali ste vedeli? Did you know?

Hotel Evropa (nekdanji hotel Stadt Wien) so odprli leta 1873 in velja za drugi najstarejši hotel v Sloveniji. V pritličju se nahaja ena najbolj znanih mestnih kavarn, ki se je obdržala od ustanovitve hotela. Mestne kavarne so bile središče družabnega življenja, kjer so se srečevali mestni politiki, podjetniki, intelektualci in umetniki. Burne debate, skupno načrtovanje ter lobiranje in časniki, ki so bili dnevno na razpolago so soustvarjali meščanski vsakdan in celotno politiko mesta.

Hotel Evropa (used to be called Stadt Wien Hotel) opened in 1873 and is considered the second oldest hotel in Slovenia. On the ground floor, there is one of the most famous city cafés, which has been preserved since the establishment of the hotel. City cafés were the centre of social life, where urban politicians, entrepreneurs, intellectuals and artists met. Strong debates, joint planning and lobbying as well as newspapers that were available daily, co-created the everyday life and even the city's politics.

»Hotel, kot si ga knežje mesto zasluži.«

»A hotel, a noble city deserves.«



Bojan Šrot,
Župan
Mayor

Celje je mesto, kjer lahko na vsakem koraku srečamo sledi veličastnih zgodovinskih obdobj. Rimska Celeia nam je pustila dediščino, ki jo korak za korakom predstavljamo širši javnosti. Obdobje Celeie je bilo bogato in sijajno, takrat so mestu pravili druga Troja. Tudi srednji vek je pustil neizbrisne sledi, obdobje celjskih grofov je močno vplivalo na podobo takratnega slovenskega ozemlja in zahvaljujoč tej plemiški rodbini danes celjski in slovenski grb nosita tri zlate zvezde.

Mesto, kot je Celje, potrebuje odličen hotel in hotelske storitve na visokem nivoju. Prav to Hotel Evropa, ki hkrati z veličastno stavbo dopolnjuje podobo čudovitega Krekovega trga, tudi je. Vodstvo Hotela Evropa je vselej v koraku s časom, poleg redne dejavnosti z domiselnimi projekti in odličnimi idejami dopolnjuje ponudbo in dogajanje v mestu. Spretno se vključuje v pripravo dogodkov Poletja v Celju in prav tako decembrskega Pravljičnega Celja.

Vedno zna primerno dopolniti ponudbo ob večjih prireditvah, ki jih mestna občina in drugi organizatorji prirejamo v okolici hotela. S svojo pripadnostjo mestu veliko pripomore k promociji Celja v Sloveniji in tujini.

Vesel sem, da imamo v Celju, mestu zgodovinskih zakladov, drugi najstarejši hotel v Sloveniji. Pozdravljam izid magazina in vam želim obilo dobrih vsebin, sicer pa veliko uspehov, sijajnih idej in zadovoljnih gostov.

Celje is a city, where we can encounter traces of magnificent historical periods at every step. The Roman Celeia left us an inheritance, which is presented to the general public step by step. The Celeia period was rich and brilliant, called the other Troy. Even the Middle Ages left indelible traces, the period of the Counts of Celje strongly influenced the image of the then Slovene territory, and thanks to this noble family, today Celje and Slovenian coats of arms carry three golden stars.

A city like Celje needs a great hotel and hotel services on a high level. Hotel Evropa, which as the magnificent building complements the image of the wonderful Krek Square, is exactly that. The management of Hotel Europe always keeps pace with the trends, in addition to regular activities with ingenious projects and excellent ideas, it complements the offer and events in the city. It is skilfully involved in the preparation of the Events Summer in Celje and the December Fairy Tale Celje. They always know how to appropriately complete the offer at major events, organized by the municipality and other organizers. With its affiliation to the city, it greatly contributes to the promotion of Celje in Slovenia and abroad.

I am glad that we have the second oldest hotel in Slovenia in Celje, the city of historical treasures. I welcome the publication of the magazine and I wish you plenty of good content, many successes, great ideas and satisfied guests.

Hotel Evropa

Hotel Evropa



HOTEL EVROPA

since 1873

★★★★

Drugi najstarejši hotel v Sloveniji se ponaša z bogato zgodovino, ki ga je zaznamovala in ga oblikovala v eleganten in sodoben hotel, ki odprtih rok sprejme goste od blizu in daleč. Polikane obleke in zategnjena kravata se sprostijo ob jutranji kavi, poslovna kosila se končajo s pristinim stiskom rok, družine v nedeljo izbirajo med raznobarnimi torticami in tuji gostje nadaljujejo svoje poti spočiti.

Hotel Evropa is a hotel with a second longest tradition in Slovenia with rich history, which shaped it into a stylish and modern hotel, which welcomes the guests from Celje and from far away. Polished dresses and tightened ties are relaxed by morning coffee, business lunches end with a genuine handshake, families choose between colourful cakes on Sundays and business guests continue their way after a good sleep.



62
sob | rooms



Hotel Evropa skozi čas
Hotel Evropa through time



»Odličen hotel in hotelske storitve na visokem nivoju.«
»A great hotel and hotel services on a high level.«

Chef Tadej Petrič



»Rdeča nit v Hotelu Evropa.«

A la carte ponudba je v Hotelu Evropa namenjena gostom, ki izredno cenijo trud v kulinarčnih kreacijah. Iz česa ste črpali navdih pri kreiranju krožnikov?

Zelo se mi je zdelo pomembno, da nadaljujemo kulinarčno zgodbo, ki je že leta rdeča nit v Hotelu Evropa. Z ekipo smo se posvetili lokalnim sestavinam, ki so nam na voljo in jih v sodobni preobleki postavili na krožnik. Kosilo ali večerja – katerikoli obrok v družbi nam dragih ljudi, je vedno pomemben dogodek in z obiskom nam gostje izkažejo zelo veliko zaupanje, ki ga je seveda treba upravičiti.

Z letošnjim letom je vaša A la carte ponudba na voljo v Srednjeveškem stolpu Hotela Evropa. Je za tem kakšen poseben razlog?

Je – takoj se lahko navežem na zgornje vprašanje; Srednjeveški stolp je tako pomemben del zgodovine in želeli smo si knežji občutek približati tudi našim gostom, s tem pa smo zaokrožili idejo kulinarčne izkušnje pri nas. Goste tako sprejmemo v stolpu z visokim stropom in impozantno poslikavo, zatem pa jim na krožnike naslikamo našo idejo – barvite okuse, usklajene in uravnotežene.

Z vami je prišla še ena novost, Evropina dnevna ponudba ali brunch; od kje ideja?

Podrobno smo se posvetili analizi naših gostov v želji, da čim bolj prepoznamo njihove želje, pričakovanja in da znamo zadostiti raznolikim potrebam, ki jih imajo. Tako smo na eni strani ponudili gostu z več časa elegantno a la carte doživetje, na drugi strani pa lahek brunch, ki je na voljo v Kavarni, ki ima po mojem mnenju čudovito atmosfero. Poslovni gostje, vsi, ki si med službo ali drugimi dnevnimi obveznostmi vzamejo dragocen čas, ki ga preživijo pri nas, tako dobijo izredno kvalitetno ponudbo. In k temu smo stremeli; lahki ponudbi, ki je v svetu že zelo razširjena in je več kot le obrok; skoraj že dogodek, ki se ga je vredno veseliti.

Ste tudi tukaj stavili predvsem na lokalne okuse?

V brunch ponudbi smo zajeli mednarodne brunch klasike, kot je na primer club sandwich, uravnoteženo smo dodajali juhe, testenine, solate ter druge glavne jedi, od katerih pa so meni – in mislim da tudi gostom – najbolj pri srcu počasi zorjena svinjska rebrca.



»A common thread in Hotel Evropa.«



A la carte offer in Hotel Evropa is available to guests, who highly value the efforts in culinary creations. Where did you get the inspiration for your creations?

It was very important to me to continue the culinary story, which has been a common thread in the Hotel Evropa for years. With the team, we worked on local ingredients, that are available nearby and placed them on a plate with a modern twist. Lunch or dinner – any meal in the company of our loved ones – is always an important event and with their visits, the guests show us trust, which of course should be justified.

This year, your a la carte offer is available in the Medieval Tower of Hotel Evropa. Is there a special reason behind this?

It is – I can immediately point to the above question; the Medieval Tower is such an important part of history and we wanted our guests to experience this feeling as well, thus rounding off the idea of culinary experience. We welcome our guests in a high ceiling tower with impressive painting on the wall and then we paint on our plates our idea – colourful flavours, harmonised and balanced.

Another novelty has come with you, Evropa's daily offer or brunch, as we know it; where did this idea come from?

We really made a detailed analysis of our guests in the desire to recognise their wishes, expectations and the way how to satisfy the diverse needs that they have as much as possible. On the one hand, we offer a very elegant a la carte experience and on the other hand, a light brunch that is available in the Café, which in my opinion has a wonderful atmosphere. Business guests, guests who take the valuable time and spend it with us during their work or other day-to-day obligations, get an excellent quality offer. And we are striving for this; the offer, which is already very widespread in the world and is more than just a meal; it's almost a social event.

Did you also bet on local flavours while creating the brunch menu?

As far as brunch is concerned, we included international brunch classics, such as club sandwich, then we added balanced soups, pasta, salads and other main dishes, of which I think – and I believe that our guests agree – the slowly aged pork ribs are the best!

FONDÉ  EN 1743

MOËT & CHANDON

CHAMPAGNE



Vstopitevspletnotrgovinosprestižnimišampanjci,finimivini,luksuznimikonjaki,bogatimisladnimiviskijiinkraljevskočokolado.

Welcometotheonlinestorewithprestigiouschampagnes,finewines,luxurycognacs,richmaltwhiskeyandroyalchocolate.

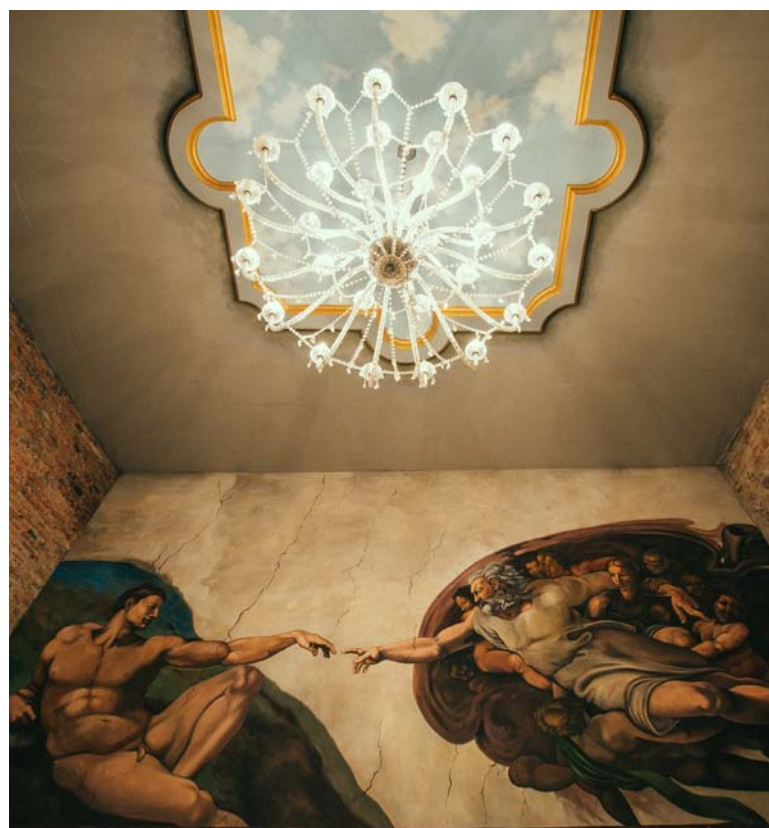
www.merit.si

Srednjeveški stolp

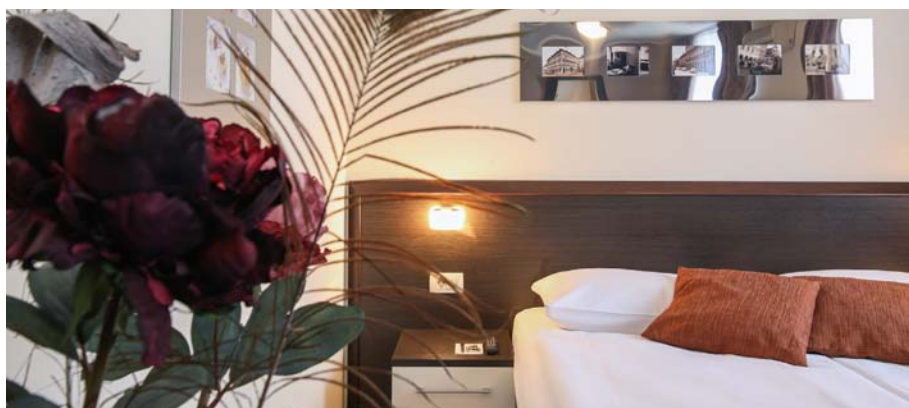
Medieval Tower of Hotel Evropa

Celjski srednjeveški stolp je bil nekoč del srednjeveškega mestnega obzidja in je služil obrambi pred neželenimi obiskovalci. Danes stolp zavzema del Hotela Evropa in ga uporabljamo v protokolarne namene, v njem se odvijajo tudi različni dogodki od poročnih obredov, družinskih praznovanj do poslovnih kosil in ostalih srečanj. Stolp igra tudi vlogo A la Carte restavracije, večerja pa je prav posebna izkušnja, saj se elementi starodavnega izgleda združijo z modernim.

Medieval Tower of Hotel Evropa used to be a part of medieval town wall intended for the defense from unwanted visitors. Today, the Tower is a part of Hotel Evropa and is being used for official events, wedding ceremonies, family celebrations, business lunches and other gatherings. It also plays the role of an A la Carte restaurant, which is an experience in itself, as it unites old-fashioned design elements with the modern style.



»Razkošje
mora biti udobno,
sicer ni razkošje.«
»Luxury must be comfortable,
otherwise it is not luxury.«



Vse sobe Hotela Evropa so prenovljene in zasnovane po meri sodobnega popotnika. Z oken se razprostira pogled na staro mestno jedro, sobe pa zagotavljajo udobje in dobro počutje.

All rooms of the Hotel Evropa are refurbished and designed for the modern traveller. The windows overlook the old city centre, while the rooms provide comfort and well-being.



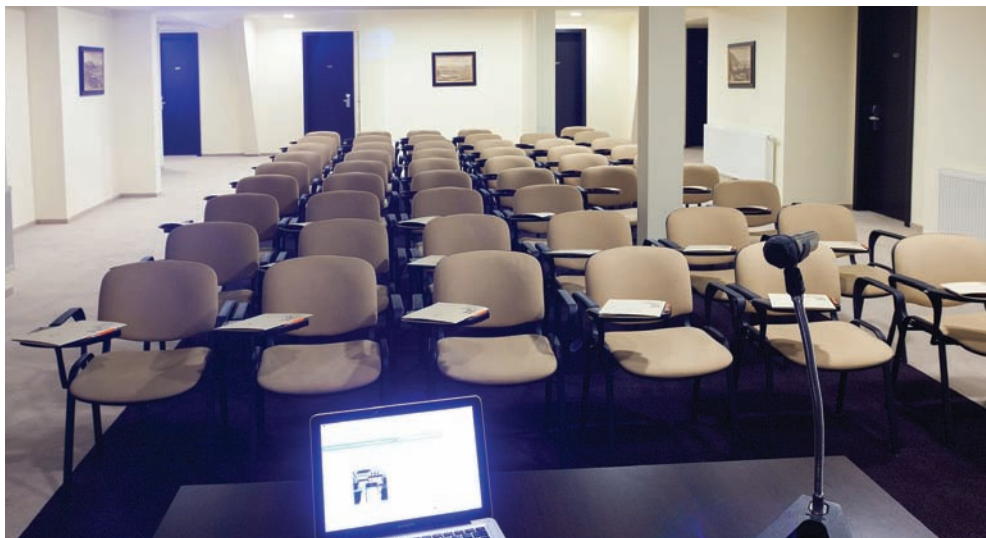
»Skrbeti za zadovoljstvo strank je najboljša poslovna strategija.«
»A satisfied customer is the best business strategy of all.«

Celje je sodobno, hitro razvijajoče se mesto in tega se zavedajo tudi uspešni poslovneži, ki k nam pogosto zahajajo. Za poslovne sestanke in konference zagotavljamo sodobno opremljene prostore.

Celje is a modern, fast-growing city, and successful business people are also aware of this. Therefore, we provide modern facilities for business meetings and conferences.



Kristalni salon
Crystal lounge



Kongresna dvorana
Congress Hall

Vesetje in ponos mi je sodelovati v odlični zgodbi Eurotas hotelov, še posebej pa sem ponosen na vodenje tako markantnega in znanega hotela kot je hotel Evropa. Ničkolikokrat je bil izpostavljen s strani mojih profesorjev na gostinski šoli, kot edina prava smernica z renomejem in odličen primer dobre prakse v vseh kategorijah. Najljubši del službe je seveda interakcija z sodelavci in gosti, izmenjava mnenj in izkušenj, ter spremljanje gastronomskih in hotelirskih smernic, ki nas vedno znova prijetno presenečajo.

It is my pleasure and pride to participate in the great story of Eurotas, and I am especially proud of managing such a striking and well-known hotel as Hotel Evropa. It was pointed out countless times by my professors at the hospitality school, as the only real guideline with a reputation and an excellent example of good practice in all categories. The favorite part of the job is, of course, the interaction with colleagues and guests, the exchange of opinions and experiences, and following the gastronomic and hotel industry guidelines, which always pleasantly surprise us.

Peter Horvat,
Vodja hotela
Hotel Manager





POPOLNO
DARILO



ZLATARNA CELJE

1844

Ročno izdelan nakit že od leta 1844

Kolekcija: ARABESKA

Pastry Chef Manuela Forstnerič



»Tradicija
in kakovost.«

Ko pomisliš na Kavarno Evropa, kaj je tvoja prva misel?

Na tradicionalno sproščujoč ambient, kjer se lahko z družino ali prijatelji družimo ter ob tem spijemo in se posladkamo z odličnimi sladicami. Dolga tradicija priča, da je to res priljubljeno zbirališče različnih generacij, zato je še toliko bolj pomembno, da ugodimo vsem okusom.

Kaj je tako posebnega na višnjevi tortici? Višnje na 9 različnih načinov – kombinacija različnih postopkov priprave višenj, najsi bo to kuhanje, pečenje, sušenje ali kandiranje. Pomembno je, da ne spreminjamo tradicionalnega okusa in tako gostje vedno dobijo perfekten kos sočne višnjeve torte.



»Z izzivi se soočam vsak dan in mislim, da je prav tako.«
 »I face challenges every day and I think it is just perfect like this.«



When you think of Café Evropa, what is your first thought?

Of a traditionally relaxing atmosphere, where guests can enjoy with family or friends and indulge wonderful desserts. Long tradition shows, how popular gathering place for different generations it is, so it is even more important to cater to all different tastes.

What's so special about sour cherry cake?

Sour cherries in 9 different ways - a combination of different sour cherry preparation processes, be it cooking, baking, drying or candying. It is important that we do not change the traditional taste, so guests always get the perfect piece of juicy sour cherry cake.





Rosé de Rosé

Piran





Hotel Piran

Hotel Piran



HOTEL PIRAN

since 1913



30 nasmehanih obrazov, več kot 2400 ur sonca na leto, le pet korakov od morja in več kot 100 let tradicije združuje Hotel Piran v atraktivno točko vsakega popotnika, ki ga pot zanese v najbolj turistično mesto v Sloveniji – Piran.

30 smiling faces, more than 2400 hours of sunshine a year, the location only five steps away from the sea and more than 100 years of tradition is what makes Hotel Piran an attractive location for every traveller who takes the trip to the main tourist town of Slovenia – Piran.



103
sob | rooms



Hotel Piran skozi čas
Hotel Piran through time

Ekipa Restavracije Hotela Piran združuje lokalne okuse iz zaledja obale in Mediterana v edinstvena kulinarična doživetja. Gostje lahko uživajo zajtrk le nekaj korakov od morja in tako začnejo dan ob opazovanju ribičev, ki v mreže lovijo ribe, ki so zvečer že na elegantnih krožnikih v Restavraciji Hotela Piran.

The Hotel Piran restaurant team combines local flavours from the hinterland of the coast and the Mediterranean in unique culinary experiences. Guests can enjoy the breakfast only a few steps from the sea, and thus really start the day perfectly by observing fishermen who catch the fish in the nets, which are in the evening stars of the elegant plates in the restaurant at Hotel Piran.



»Mediteranska kuhinja velja za eno izmed najbolj zdravih in ta rdeča nit se vije tudi skozi naše krožnike.«

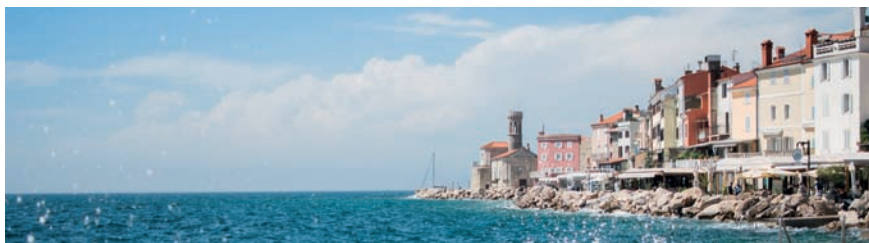
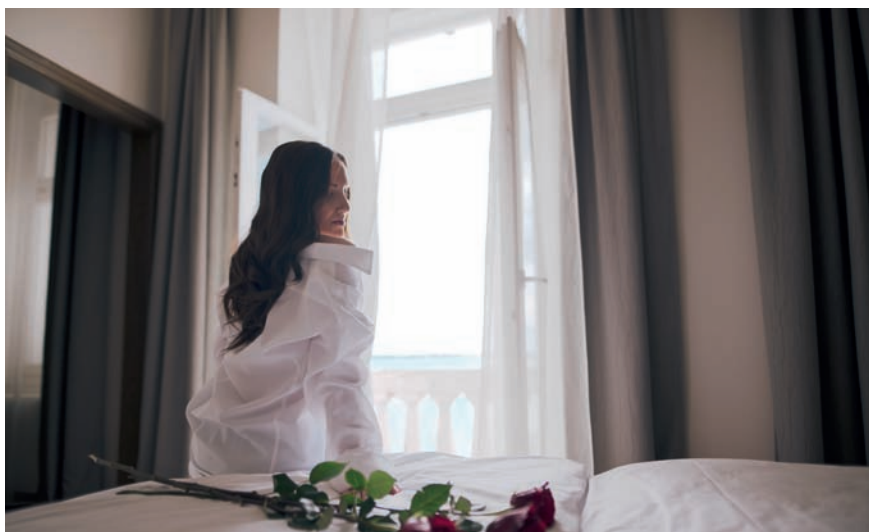
»The Mediterranean cuisine is one of the healthiest and this common thread is visible on our plates as well.«



Chef Damir in Chef Milana
Chef Damir and Chef Milana

Gostje Hotela Piran se lahko odpočijejo v 103 sobah in suitah, ki so prežete s tradicijo in pridihom udobja, ki je popolna kombinacija za oddih.

The guests of Hotel Piran can rest in 103 rooms and suites, which are full of tradition and offer comfort, which is a perfect combination for relaxation.



Nikoli se ne naveličam ozkih, romantičnih ulic ter čudovitega razgleda, ki nas vsak dan pozdravi. Tako mi je zelo lahko razumeti, kaj privlači goste z vseh strani sveta; čudovita destinacija, dobra hrana in prijazni ljudje.

I never get tired of narrow, romantic streets and wonderful views that greet us every day. It is so easy for me to understand what attracts guests from all over the world; a wonderful destination, excellent food and friendly people.

Anja Pečič
Vodja Hotela Piran
Hotel Piran Manager



Nebeška Terasa 99

Heavenly Terrace 99

»Srečajva se, ko se sonce dotakne neba.«
 »Meet me when the sun touches the sky.«

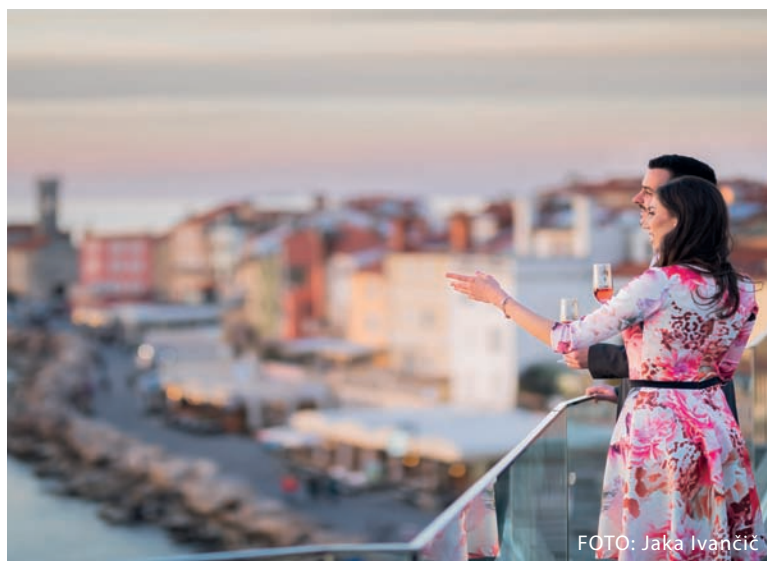
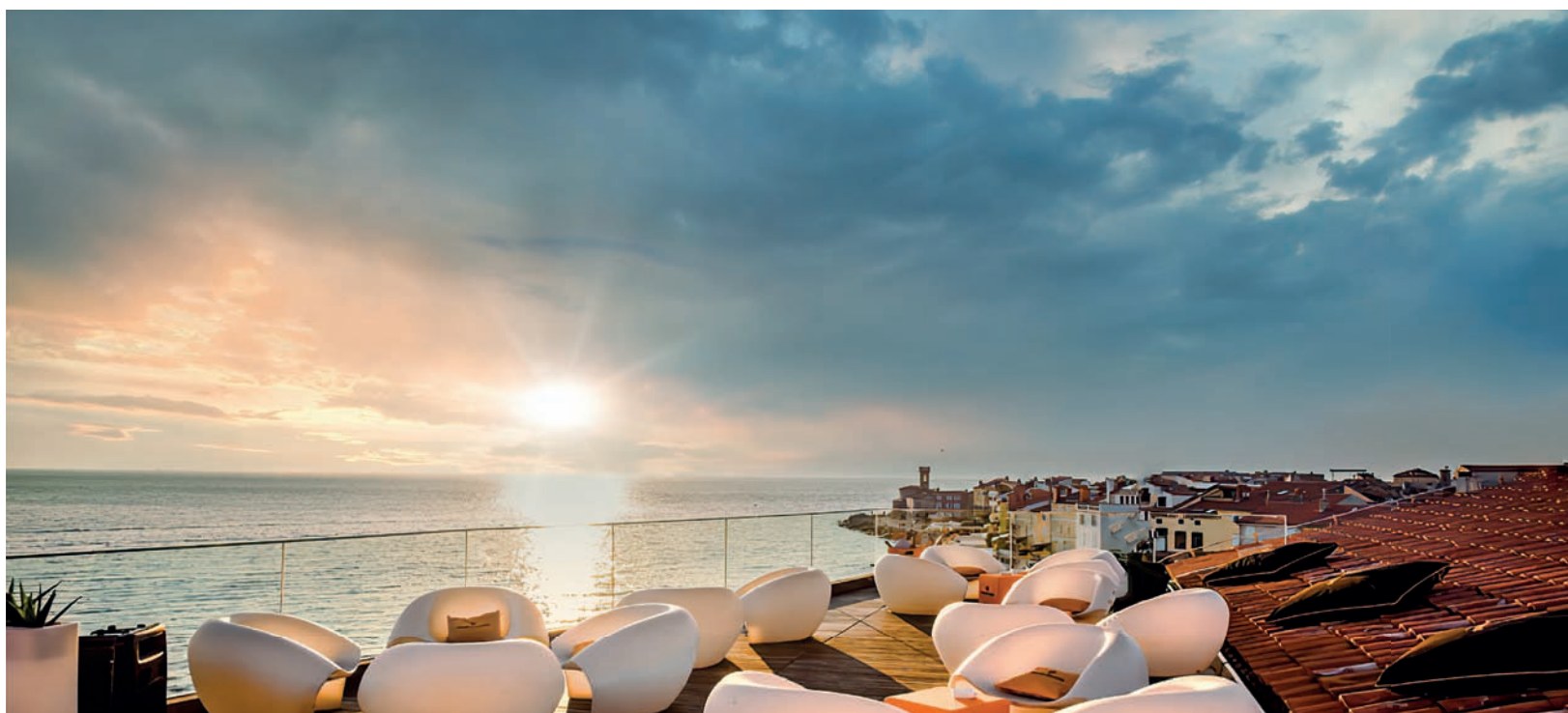


FOTO: Jaka Ivančič

Z Nebeške Terasa 99 lahko občudujete kar »tre terre« oziroma tri dežele ter nepozabne sončne zahode, ob katerih se vam zazdi, da ste na vrhu sveta.

Najlepša terasa na slovenski obali je poleti privlačen in dovršen bar, ki je z izbranimi vini, koktejli, šampanjci in drugimi pijačami popolna kulisa za tople poletne večere.

From Heavenly Terrace 99 you can observe all »tre terre« – three countries as well as unforgettable sunsets. While observing them, you will feel like you are on the top of the world.

The most beautiful terrace on the Slovenian coast is in the summer an attractive bar, which is with selected wines, cocktails, champagnes and other drinks a perfect setting for warm summer evenings.



Naša Mala Vinska Zgodba

Our Little Wine Story

Naša mala vinska zgodba je nastala iz ljubezni do tkanja novih doživetij, prepletanja lokalnih vonjev in okusov, ki zaokrožijo obisk v Hotelu Piran.

Gostje lahko v trgovini z lokalnimi produkti izbirajo med izdelki domačih rok, ki ustvarjajo oljčna olja, začinjene soli, tartufe v nešteti oblikah, delikatne čokolade in dobrote, ki popotnike spominjajo na Piran še dolgo po prihodu domov.

V vinoteki pa se police šibijo pod steklenicami, v katere so ujete arome vin, ki jih je izoblikovala ugodna lega, sonce, istrski veter ter strast in znanje vinarjev. Kar deset vzorcev vin je na voljo za degustacijo v sodobnih napravah za degustiranje, ki bodo napolnile kozarec, ki ga lahko uživate ob masivni, ročno izdelani mizi, ob kateri se tkejo nova prijateljstva ali ob velikih, odprtih oknih, ki segajo v Piransko ulico, ki vas bo s svojo pristnostjo vzela za svoje.

Our little wine story was created out of a love for creating new experiences, intertwining local scents and tastes, which uplift the visit to the Hotel Piran.

At the local gift shop, guests can choose from homemade products of olive oils, spicy salts, truffles in countless forms, delicate chocolates, and delicacies that remind travelers of Piran long after arriving home.

In the wine shop, the shelves sway under the bottles, which capture the aromas of wines, created by the favorable location, the sun, the Istrian wind and the passion and knowledge of winemakers. Ten wine samples are available for tasting in modern tasting devices that will fill a glass that you can enjoy at a massive, hand-made table, where new friendships are made, or at large, open windows that reach out to the alley of Piran, which will take you for its own with its authenticity.



Jaka Ivančič

»Življenje me je naučilo, da prav preveč planirati tudi ne smeš.«

»Life has taught me that it's not necessary to plan too much.«



Kaj je pri fotografiranju najbolj pomembno? Oprema, modeli, popolna lokacija ali zgolj ostro oko?

Velikokrat je slišati, da za dobro fotografijo oprema ni pomembna. Tisti, ki tako pravi, po mojem nima popolnoma prav. Zagotovo se da "lušno" fotografijo narediti tudi s fotoaparatom na sodobnih mobilnih telefonih, a bo takšna fotografija lahko uporabna le za domači arhiv ali objavo na Facebooku. Velja pa tudi obratno, da brez dobre doze znanja, izkušenj in talenta tudi najboljša oprema ne pomaga. Zagotovo ni enotnega odgovora kaj točno je pri fotografiranju najbolj pomembno. Gre za kombinacijo različnih dejavnikov, kar so zagotovo kilometrini, vztrajnost, kreativnost, malo sreče in seveda tudi dobra foto oprema.

Kam segajo vaši fotografski začetki – se je ta kariera začela namenoma?

Iskreno si nikoli nisem zadal, da: "ko bom velik, bom fotograf!". Vse drugo prej kot to. Vse skupaj je zraslo iz hobijev. Moji fotografski začetki segajo v otroštvo, čeprav sem v določenih obdobjih svojega življenja fotografiranje velikokrat dal na drugi ali celo tretji tir. Nekoliko resneje sem se s fotografijo začel ukvarjati v času priljubljenega portala Obala.net, ko sem pripravljaval foto-reportaže z dogodkov in predvsem koncertov. Na potovanjih in zabavah sem bil vedno tisti, ki je "težil" s fotoaparatom. Kasneje sem pristal na Radiu Capris, kjer sem poleg ostalih stvari skrbel za fotografiranje. Čeprav me danes večina pozna po pokrajinskih fotografijah, sem svojo prvo razstavo, s katero se z veseljem še danes pohvalim, pripravil na temo kulinarike. V nekem obdobju sem namreč pisal blog za spletni portal, kjer sem objavljaval ocene restavracij po Sloveniji. Takrat sem veliko fotografiral hrano in verjetno so mi prav zato ponudili, da bi pripravil razstavo Istrsko-Kraške kulinarike za svetovno razstavo Expo Milano 2015, ki je bila na ogled ob odprtju v slovenskem paviljonu.

Ste mojster pokrajinske fotografije, ne moremo mimo tega, da National Geographic redno izpostavlja vaša dela ter da razstavlja tudi po tujini; kakšni so načrti za prihodnost?

Vesel sem, da čeprav si s fotografijo tudi služim kruh, še vedno v tem uživam in še zmeraj se rad učim, nadgrajujem, raziskujem kako bi lahko bile moje fotografije še boljše ... življenje me je naučilo, da prav preveč planirati tudi ne smeš. Še vedno si želim veliko fotografirati in kljub temu, da fotografiram dogodke, produkte, hrano, portrete in še marsikaj, bi si želel še več časa posvetiti pokrajinski fotografiji. Ampak, pustimo času čas ...

Radio je še ena vaša strast, ki pa ste jo uspešno združili s fotografijo; gre to dvoje z lahkoto z roko v roki?

Velikokrat se zgodi, da ko nekemu povem, da sem uradni fotograf na Radiu Capris, dobim odgovor: "Zakaj pa na radiu sploh potrebujete fotografa?". Radio ni več to, kar je včasih bil. Je medij, ki so mu že stokrat napovedali konec, a je preživel in prepričan sem, da bo z nami tudi v prihodnosti ... Danes je radio tesno povezan s spletom, Facebookom, Instagramom, Twitterjem in za vse to so potrebne vizualne vsebine kot so fotografija in tudi video.

Kaj Jaka počne, ko "ne dela" – greste sploh kam brez fotoaparata pod roko?

Kot sem že omenil, čeprav je fotografija moje delo, še vedno v tem uživam. Ko si sam izbiram, kaj bom fotografiral, grem najraje v naravo, v hribe, na potovanje z namenom fotografiranja in podobno. Ko je vreme manj primerno za fotografiranje, pa doma raziskujem in preizkušam nove tehnike obdelave fotografij. Sicer pa si tudi vzamem čas za druženje s prijatelji, rekreacijo, rad tudi kaj dobrega in posebnega pojem, obožujem dobro hrano.

Ena najpomembnejših stvari je, da znanje predajate naprej na vaših fotografskih delavnicah; je zanimanja za fotografijo med mladimi veliko?

V preteklosti sem prirejal veliko delavnic, ki pa so bile kot nek dodaten način promocije mojega dela. Bolj kot delavnice so v svetu in tudi pri nas v zadnjem času v modi foto-izleti. Če si denimo nek fotograf iz tujine želi ogledati Slovenijo in obiskati v enem tednu kar se da veliko število najzanimivejših foto-lokacij, je to praktično neizvedljivo brez nekoga, ki pozna teren kot svoj lastni žep. Trenutno sodelujem z Lukom Esenkotom in za njegovo agencijo Esenkotours občasno vodim foto-izlete, kar mi je v veliko veselje. Nazadnje sem peljal skupino ameriških fotografov v jesensko obarvane Plitvice. Upam, da bo tega v bodoče še kaj več, če bo le čas to dopuščal.



National Geographic je sliko zasneženega Bleda uvrstil na prvo mesto najboljših pokrajinskih fotografij leta 2018. *National Geographic has ranked the photo of Bled, covered in snow, as number one on the list of the best landscape photos.*

What's the most important in the world of photography? Equipment, models, a perfect location or just a sharp eye?

It's often heard that equipment is not important for a good photo. Those who say so are in my opinion not quite right. Sure, a "cute" photo can be made with a camera on modern mobile phones, but such a photo can be used only for home archives or posting on Facebook. It is also true, however, that the best equipment does not help without a good dose of knowledge, experience and talent. Certainly, there is no single answer what exactly is the most important in photography. It is a combination of different factors, which are certainly experience, perseverance, creativity, a little luck and, of course, good photo equipment.

How did you start – have you always known, that you will be a photographer?

I honestly never said, "When I grow up, I'll be a photographer!". Everything else but that. It all grew up from a hobby. My photographic beginnings date back to my childhood, although during certain periods of my life, photography often came second or even third. I began to work a bit more seriously in the time of the popular portal Obala.net, where I was preparing photo reports from events and concerts. On travels and parties, I was always the »annoying« one with the camera. Later, I came to Radio Capris, where I took care of taking photographs along with other things. Although most of the people know me from my landscapes photos, I prepared my first exhibition – of which I'm very proud – on the topic of culinary art. For some time, I was writing a blog for the web portal, where I posted reviews of restaurants across Slovenia. At that time, I was photographing a lot of food and, probably that is why I was offered to prepare an exhibition of Istrian-Karst cuisine for the world exhibition Expo Milano 2015, which was on display at the opening in the Slovenian Pavilion.

You are the master of landscape photography – we can not overlook the fact that National Geographic regularly highlights your work and that you are exhibiting abroad. What are the plans for the future?

I am happy that although I live from photography, I still enjoy it and I still like to learn, upgrade, explore how my photos can be even better ... Life has taught me that too much planning is not good either. I still want to take a lot of photographs and despite photographing events, products, food, portraits and more, I would like to devote more time to landscape photography. But let's see what the time will bring...

Another passion of yours is radio, but you have successfully merged it with photography; do these two easily go hand in hand?

It often happens that when I tell someone that I'm an official photographer at Radio Capris, I get the answer: "Why do they need a photographer at all?" Radio is no longer what it used to be. It is a medium the end of which has been already announced by the people for a hundred times, but it has survived and I am sure it will continue to be with us in the future ... Today, radio is closely linked to the web, Facebook, Instagram, Twitter, and all this requires visual content such as photography and video.

What does Jaka do when he "does not work" – do you go anywhere without a camera in your bag?

As I have mentioned before, although photography is my work, I still enjoy it. When I choose what to photograph, I go in the nature, the mountains, to travel for the purpose of photography. When the weather is less suitable for photography, I'm researching and experimenting with new photo processing techniques at home. Otherwise, I take time to hang out with friends, for recreation, I love to eat something good, I really love good food.

One of the most important things is to hand over the knowledge, you also do that with photo workshops – is there a lot of interest in photography among young people?

In the past, I hosted many workshops, which were, however, an additional way of promoting my work. In the world and also in our country, photo-excursions are more popular than workshops. For example, if a photographer from abroad wants to see Slovenia and visit the most interesting locations for photography within a week, it is practically impossible without someone, who knows the area as the back of their hand. I am currently working with Luka Esenko and occasionally I'm taking photo excursions for his agency Esenkotours, which is a great pleasure for me. Finally, I took a group of American photographers in the autumn coloured Plitvice. I hope I'll be able to do more of that in the future, if only time will allow.



Cerkev Sv. Jurija v Piranu
Saint George's Church in Piran



Bele skale
White rocks beach




Piran z obzidja
Piran from the city wall





MENNYACHT

G R O U P



MennYacht Group je kot ekskluzivni zastopnik Pershing Yachts začel leta 1994, leta 1999 pa je razširil svojo koncesijo na celotno svetovno znano skupino Ferretti z edinstvenim portfeljem sedmih najbolj ekskluzivnih in prestižnih blagovnih znamk v navtičnem svetu: Ferretti Yachts, Pershing, Riva, Itama, Mochi Craft, Custom Line in CRN. Skupina Ferretti ima mrežo trgovcev v več kot 80 državah po vsem svetu in lahko svojim strankam zagotavlja visoko dodano vrednost izdelkov in storitev ter hkrati igra pomembno vlogo pri spremljanju trga in odzivanju na potrebe, želje in pričakovanja strank. MennYacht Group je vodilna pri zagotavljanju celovitih storitev, povezanih z vsemi vidiki luksuznih jaht, svojim uglednim strankam srednje in vzhodne Evrope ter ostalega sveta.

V 25 letih je podjetje MennYacht Group zraslo na 16 uradov v 12 državah in 10 pooblaščenih servisnih točk vzdolž jadranske obale. Njegova edinstvena kombinacija vrhunskih prilagojenih storitev in najsodobnejših izdelkov nudi MennYachtu konkurenčno prednost in svojim strankam zagotavljajo najvišje ravni storitev pri nakupu, prodaji, zakupu, vzdrževanju ali servisiranju njihovih motornih jaht.

MennYacht Group started as an exclusive dealer of Pershing Yachts in 1994 and in 1999 extended its dealership to the entire world famous Ferretti Group comprising a unique portfolio of seven most exclusive and prestigious brands in the nautical world: Ferretti Yachts, Pershing, Riva, Itama, Mochi Craft, Custom Line and CRN. Ferretti Group has a dealership network in over 80 countries worldwide and can therewith guarantee its customers high value-added product and services and at the same time play an important role in monitoring the market and reacting to costumers needs, desires and expectations. MennYacht Group is the leader in providing full services relating to all aspects of luxury yachting to it distinguished clientele of Central and Eastern Europe and rest of the World.

In 25 years, MennYacht Group grew to 16 offices in 12 countries and 10 authorized service points along the Adriatic coast. Its unique combination of high-end-tailor-made services and state-of-the-art products provides MennYacht with the competitive edge and ensures its clients the highest levels of service when buying, selling, chartering, maintaining or servicing their motor yachts.



EUROTAS HOTELS
congratulates Mennyacht!

Pizzerija & špageterija Koper

Pizzeria & spaghettieria Koper



Sodobna gostinska ponudba ter topel in prijeten ambient z izbranimi primorskimi elementi vam pričarajo občutek Mediterana in popestrijo druženje, mislili pa smo tudi na tiste, ki imajo radi udobje svojega doma, in jim tako pizzo pripeljemo vse do vrat!

Modern gourmet offer and a warm and welcoming atmosphere with selected elements from the Coast, make you feel the Mediterranean and enrich your time with the loved ones. No worries, we've also had in mind those who enjoy the cosiness of their home – so we can deliver the pizza right to their doorway!



Veseli me, da so gostje pri nas počutijo kot doma. Vedno jih sprejmemo s širokim nasmehom in poskrbimo za prijetno vzdušje, medtem ko iz krušne peči diši.

I'm verry happy to see our guests feeling at home. We always welcome them with a bright smile and take care for a pleasant atmosphere while the smell of delicious pizzas spreads across the restaurant.



Tadej Petrič
Vodja kuhinje
Head Chef



Rob pize je hrustljav in rjavo zapečen, kot je lahko le v krušni peči. Testo je ravno prav tanko, da je podlaga svežemu paradižnikovemu nadevu, ki mu ne manjka okusa, mozzarella se topi v ustih, gobice so sočne, v zraku pa prijetna, domača atmosfera, ki je razlog, da se gostje radi vračajo.

The edges of the pizza are crispy and brown as they can only be when coming from a baker's oven. The dough is just thin enough to hold the fresh tomato sauce, rich in taste, mozzarella melts in the mouth, mushrooms are juicy and the atmosphere is just as nice as if you would sit with your friends at home, which is the reason for the guests to keep returning.



Barbara Piran

Beach Hotel & Spa

Barbara Piran Beach Hotel & Spa



71
sob | rooms



Barbara Piran Beach Hotel & Spa se kopa v najbolj zelenem zalivu slovenske obale. Strnjen med Jadransko morje ter edino sladko-slano jezero v Sloveniji nudi edinstveno izhodiščno točko, v vseh letnih časih. Piran je oddaljen le nekaj minut hoje ob morju, poleti se gostje lahko razvajajo na prostorni plaži z ležalniki, senčniki ter cabanami, v hladnejših mesecih pa se ogrejejo v Wellnessu Barbara.

Barbara Piran Beach Hotel & Spa is bathing in the greenest bay of the Slovenian coast. Located between the Adriatic Sea and the only lake in Slovenia where both fresh and salt water combine, it offers a unique starting point in all seasons of the year. Piran is only a few minutes' walk by the sea. In the summer, the guests can indulge on a spacious beach with deckchairs, sun umbrellas and cabanas, while in the cooler months, they warm up in the Wellness Barbara.



Barbara Piran Beach Hotel & Spa slovi po svojem bogatem rastlinju in cvetočih rožah.

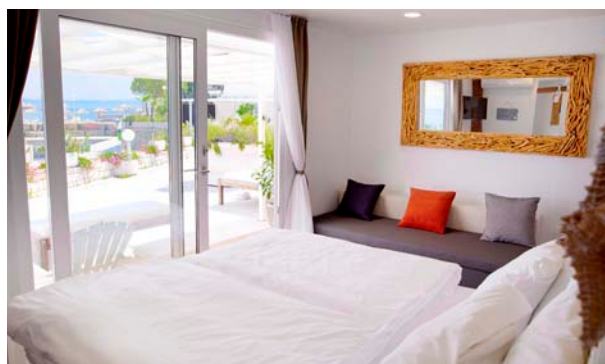
Sobe so svetle ter moderne in prav vse nudijo veličasten razgled na modro morje.

Barbara Piran Beach Hotel & Spa is famous for its rich vegetation and blossoming flowers.

The rooms are bright and modern. Each and every one of them offers a magnificent view of the blue sea.

Spodjetjem Adria Mobile Homes smo strnili zamisli in tako je Barbara Piran Beach Hotel & Spa postal bogatejši za prve hiške na plaži! Sodobne in prostorne hiške so le par korakov od morja – si predstavljajte jutro, ko odprete oči in skozi tanke zavese, direktno iz postelje vidite modro valovanje morja? SUP pod roko in gremo!

Together with our partner Adria Mobile Homes, we brought our ideas on the table and so Barbara Piran Beach Hotel & Spa acquired the first Beach houses on the Slovenian Coast! Modern and spacious houses are only a few steps from the sea – do you imagine the morning, when you open your eyes and through the thin curtains, you see blue waves of the sea – directly from the bed? Grab your SUP and let's go!



Plaža je dovolj velika za vse – z ležalniki in senčniki nudi udobje in mir našim gostom, še posebej priljubljene pa so udobne cabane, kjer lahko brez skrbi pred soncem počivate ob lahkem poletnem vetru in hladno steklenico penine.

The beach is large enough for everyone – with deck chairs and umbrellas it offers our guests comfort and tranquility. The comfortable cabanas are especially popular, where you can rest in a light summer breeze and cool off with a chilled bottle of sparkling wine.



Wellness – ohranjanje optimalne ravni dobrega počutja je ključnega pomena za kakovostno življenje. Vse, kar počnemo, in vsako čustvo, ki ga čutimo, je povezano z našim blagostanjem. V zameno naše dobro počutje neposredno vpliva na naša dejanja in čustva. To je nenehen krog. Zato je pomembno, da vsakdo doseže optimalno dobro počutje, da bi obvladal stres, zmanjšal tveganje za nastanek bolezni in zagotovil pozitivne interakcije.

Wellness – maintaining an optimal level of wellness is absolutely crucial to live a higher quality life. Wellness matters. Wellness matters because everything we do and every emotion we feel relates to our well-being. In turn, our well-being directly affects our actions and emotions. It's an ongoing circle. Therefore, it is important for everyone to achieve optimal wellness in order to subdue stress, reduce the risk of illness and ensure positive interactions.

Mediterranske jedi iz svežih lokalnih sestavin in zelišč.
Mediterranean dishes made from fresh, local ingredients and herbs.



Največje poletno veselje je morje, ki ga velja pri nas dobro izkoristiti! Ljubitelji vodnih športov lahko pokažejo svoje veščine na jet-skiju, veliko smeha je na pedalinih in bananah, kajak zahteva dobro ravnotežje, vsi, ki si želijo popoln mir, pa lahko najamejo barko in poiščejo miren kotiček na morju.

The greatest summer joy is the sea and with us, you can really enjoy it! Water sports enthusiasts can show their skills on a jet-ski, a lot of laughter is on pedal boats and bananas, a kayak requires a good balance and everyone who wants a perfect peace of mind, can rent a boat and find a quiet spot on the sea.

Zaliv Fiesa je najbolj poznan po dveh slikovitih jezerih, ki sta nastali kot posledica odkopavanja gline za potrebe bivše opekarne. Malo jezero se nahaja v zatišni legi tik pod pobočji in je sladkovodno. Drugo jezero je večje in globlje ter je bilo od leta 1963 povezano z morjem, zaradi česar se v njem mešata slana in sladka voda. Obe jezera sta uvrščeni med najbolj pomembno naravno dediščino v Sloveniji, saj predstavljata pomemben življenjski prostor različnih živalskih in rastlinskih vrst, predvsem okoli dvajset ogroženih in redkih vrst kačjih pastirjev.

Fiesa Bay is best known for two picturesque lakes, which were created as a result of excavating clay for the needs of the former brick factory. The small lake can be found in a peaceful location just below the slopes and is freshwater. The second lake is larger and deeper and has been connected to the sea since 1963, which is why salt and fresh water mix in the water. Both lakes are included among the most important natural heritage sites in Slovenia, because they represent an important habitat of various animal and plant species, especially about twenty endangered and rare species of dragonflies.



Ali ste vedeli? Did you know?

Gostje lahko svoj čas aktivno preživljajo, na voljo so jim gorska kolesa, skuterji in drugi športni pripomočki.

Guests can enjoy a lot of activities, it is possible to rent mountain bikes, scooters and other sports equipment.

Barbara Piran Beach Hotel & Spa je sodoben hotel, ki resnično zadovolji širok spekter okusov in želja – vedno uživam v druženju z gosti, ki so tukaj res sproščeni in ves dan preživijo nasmejani in v kopalkah. Navdušuje me, da vsaj na kratko pozabijo na službo, težave in skrbi v življenju; vsi pridejo po sproščene trenutke ob morju in jaz se počutim, kot da vsak dan gostim zabavo na plaži – kar je super! :)

Barbara Piran Beach Hotel & Spa is a modern hotel, which truly satisfies a wide range of tastes and desires – I always enjoy meeting with guests who are really relaxed here and spend all day smiling, wearing their swimwear. It's great to see, how they at least briefly forget work, issues and worries in life; everybody just comes here to spend some chilling moments by the sea and I feel as if I'm hosting a beach party every day – which is great! :)

Andrej Vuk,
Vodja operative
Head of operations



Harley-Davidson Ljubljana

HARLEY-DAVIDSON® LJUBLJANA

Jurčkova cesta 233, Ljubljana, 1000, Slovenia

+386 1 429 5700

hello@harley-davidson-ljubljana.si



Hotel Arena

Hotel Arena



Hotel Arena pod Mariborskim Pohorjem je doma ob robu strnjenih pohorskih gozdov, ki se slikovito prepletajo z jasami, kolesarskimi in pohodniškimi potmi. Je pribežališče za ljubitelje narave, športa, sprostitve in sodobne hotelske ponudbe s poudarkom na edinstvenih doživetjih.

Hotel Arena below Mariborsko Pohorje is located at the edge of the dense Pohorje forests, which are picturesquely intertwined with clear, cycling and hiking trails. It is a refuge for lovers of nature, sports, relaxation and modern hotel facilities with an emphasis on unique experiences. Discover the ski slopes and nature that surrounds Hotel Arena.



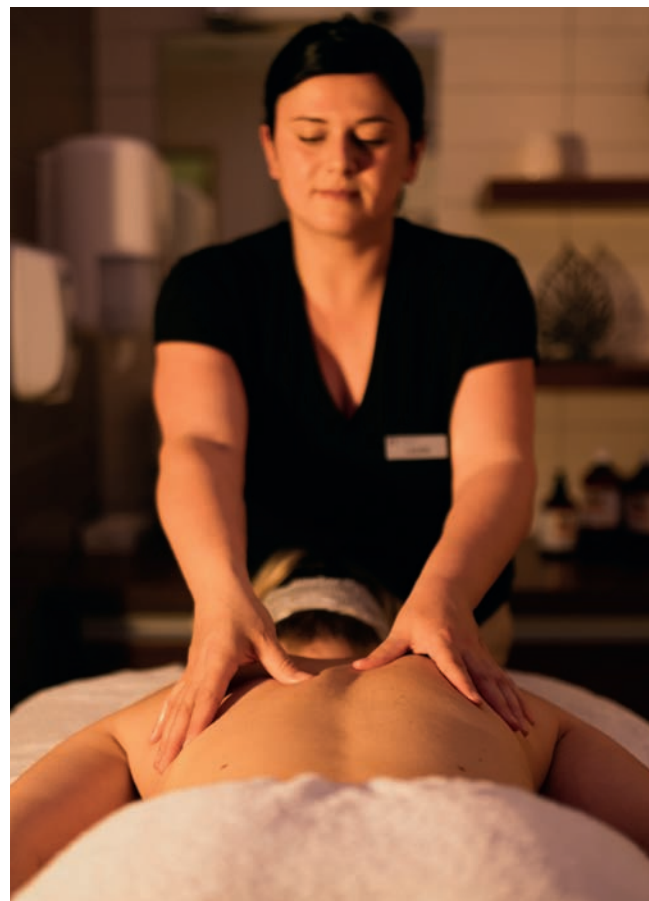
Kuhinja Restavracije Arena združuje mediteranske okuse s krepkim pohorskim pridihom. Ekipa ročno izdeluje testenine, med katerimi kraljujejo njoki in tagliatele z domačim, bučnim pestom. Gostje dan začnejo z zajtrkom, ki se prevesi v dnevno ter večerno ponudbo - vse to z dih jemajočim pogledom na Snežni stadion. Zelena dnevna soba Maribora je skoraj ves dan obsijana s soncem in zvoki pristne narave. V prostorni in obnovljeni dvorani najdejo svoje mesto praznovanja in vedno nas veseli, da smo lahko delček doživetij, ki si jih gostje in obiskovalci zapomnijo za vedno.

Arena Restaurant's kitchen combines Mediterranean flavors with a bold Pohorje touch. Our chef with his team makes pasta by hand, among which gnocchi and tagliatelle with homemade pumpkin pesto, which are absolute favourite. Guests start the day with breakfast, which goes into daily and evening offer - all with a breathtaking view of the Snow Stadium. The green living room of Maribor is illuminated almost all day by the sun and the sounds of authentic nature. The guests can find their perfect place for celebrations in the spacious and renovated hall, and we are always happy to be a part of the experiences that stay in memory forever.



Savna program, sprostitiv v masažnem bazenu in trenutki miru so včasih vse, kar potrebujemo za regeneracijo duha in telesa.

Sauna program, relaxation in the hot tub and moments of peace are sometimes all we need to regenerate the mind and body.



Wellness Hotela Arena nudi širok izbor masaž z vrhunskimi kozmetičnimi izdelki. Gostje lahko uporabljajo finsko savno, ekstremno finsko savno, infrardečo savno, ledeno jamo in parno kopel.

The wellness of Hotel Arena offers a wide variety of massages with top cosmetic product. Guest can use a Finnish sauna, extreme Finnish sauna, infrared sauna, an ice cave and a steam bath.

Hotelu Arena pod Pohorjem smo vrata odprli v letošnji pomladi - in tako je spet postala priljubljeno stičišče za vse domačine, ljubitelje Pohorja ter vse tuje goste, ki nas z veseljem obišejo. Neštete pohodniške in kolesarske poti, pohorski pragozd v neposredni bližini, gozdne živali, dnevni vrvež in nočna mir in tišina so le nekatere od stvari, ki pomembno oblikujejo vsako izkušnjo in ostanejo v spominu.

We opened the doors of Hotel Arena under Pohorje in this spring - and so it has once again become a popular meeting place for all locals, fans of Pohorje and all foreign guests who are happy to visit us. Countless hiking and biking trails, the Pohorje primeval forest in the immediate vicinity, forest animals, daytime bustle and nighttime peace and quiet are just some of the things that significantly shape each experience and remain in the memory.



Dagmar Pečovnik,
Vodja hotela
Hotel Manager



Konferenčna dvorana
Conference room

Eleganten lobby bar prijetno grejeta dva kamina ter udobna ureditev, prostorna zunanja terasa pa je še ena alternativa za vse, ki obožujete pohorski zrak.

The elegant, cosy lobby bar pleasantly warmed by two fireplaces and a comfortable layout. the outdoor terrace is another alternative for all those who love Pohorje air.



Lobby bar Arena
Lobby bar Arena

Hotel Piran

Our Rewards





since 1913



Boutique Hotel Portorose

Boutique Hotel Portorose



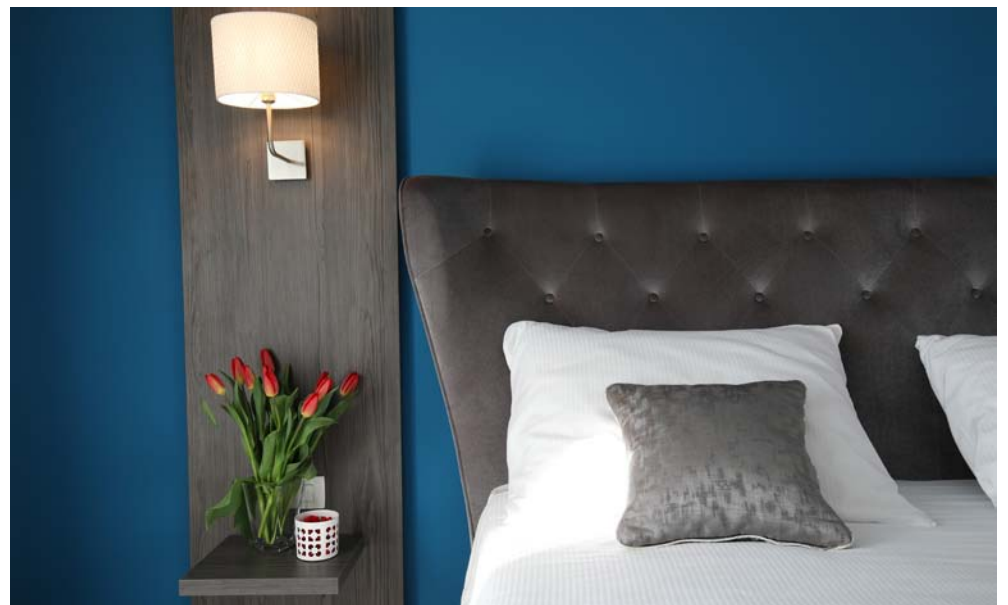
Portorož je že od nekdaj priljubljeno zbirališče in eden najbolj mondenih krajev v Sloveniji. Svoj dom je tukaj našel tudi prenovljen Boutique Hotel Portorose, ki gostom skozi vse leto nudi luksuzne nastanitve, ki zagotavljajo udobje in pravo okolje za regeneracijo.

Portorož has always been a popular gathering place and one of the most beautiful places in Slovenia. It is also a home of newly renovated Boutique Hotel Portorose, which offers luxury accommodations throughout the year, comfort and the right environment for regeneration.





101
sob | rooms



Posvečamo se dobremu počutju naših gostov.

We are dedicated to the well-being of our guests.

Roses Restaurant & Lounge

Restaurant & Lounge Roses je restavracija, ki uravnoteženo ponuja selekcijo izbranih pijač ter skrbno zasnovanih jedi. Kreacije, ki jih pripravlja chef z ekipo, elegantno združujejo pristne, lokalne okuse in sodoben pridih mediteranske kuhinje.

Restaurant & Lounge Roses offers a balanced selection of selected drinks and carefully designed plates. Creations prepared by the chef with the team, elegantly combine genuine, local flavors and a modern touch of Mediterranean cuisine.



Kot velik ljubitelj vsega dobrega v življenju se dobro zavedam visokih pričakovanj, ki jih imajo naši gostje, in z ekipo smo našli poslanstvo v tem, da vedno znova stremimo k višjim ciljem. Z gosti se največkrat zaklepetam ob kozarcu dobrega vina, ki je sicer moje veliko veselje in tako tkemo nove vezi in partnerstva.

As a great lover of all the good things in life, I am well aware of the high expectations that our guests have and with the team, we have found the mission to constantly strive for higher goals. I often get into discussions with our guests in a company of a glass of good wine, which is my great joy as well, and this is how we create new relationships and partnerships.

Marcel Bešter,
Vodja Boutique Hotela Portorose
Boutique Hotel Portorose Manager





Skrbne spa terapevtke nudijo po meri pripravljene tretmaje in masaže – od klasičnih lepotnih postopkov, do masaž, primernih za regeneracijo po daljšem potovanju. Wellness hotela zajema notranji bazen ter finsko in turško savno, ki je med najboljšimi oblikami globinskega čiščenja kože in telesa.

Our spa therapists offer tailor-made treatments and massages – from classic beauty treatments to massages suitable for regeneration after a long journey. Wellness hotel includes an indoor pool, as well as Finnish and Turkish saunas, which are one of the best forms of deep cleansing of the skin and body.



Rose Garden je dom naših hišk ob bazenu, ki nudijo vso udobje hotelske sobe, obenem pa zagotavljajo intimo, tišino ter zavetje pod krošnjami borovcev le nekaj korakov od zunanjega bazena.

Rose Garden is home to our poolside houses, which offer all the comfort of a hotel room while providing intimacy, tranquility and shelter under the pine trees, just a few steps from the outdoor pool.



Porsche Destination Charging

Prestižni blagovni znamki Porsche in Boutique Hotel Portorose sta združili svoje vizije ter omogočili gostom brezplačno polnjenje svojih hibridnih in električnih vozil.

The prestigious brands of Porsche and Boutique Hotel Portorož have combined their visions and offered guests to charge their hybrid and electric vehicles for free.

Poroke

Weddings

»Edina sreča v življenju je
ljubiti in biti ljubljen.«
»There is only one happiness
in life to love and be loved.«



Presrečna sva, ker imava neverjetne fotografije s prečudovitim pogledom na Piran, česar se bova z veseljem spomnila vsakič, ko bova prišla!

We are thrilled to have such an amazing photos with a view over Piran and we will remember our wedding day at every visit!

Dajana & Jovan



Podpora in organizacija v Hotelu Piran je bila popolna – kot tudi Nebeška terasa, vreme, večerja – vse!

Support and organization at Hotel Piran were simply perfect, as well as the roof top terrace, the weather, the dinner – everything!

Brigitte & Alexander

Če bi se poročila še enkrat, ne bi spremenila prav ničesar – fantastična lokacija, hotelu z osebjem vse pohvale!

If we would get married again, we would not change a thing – perfect location and compliments to the hotel and the staff!

Vida & Marko

Konstantno stremimo k nenehni izboljšavi naši storitev – tako v fazi, ko gostje pri nas že bivajo, kot tudi v sami poti, ko z gostom prvič začnemo komunikacijo. S sodobnimi operacijskimi sistemi smo tako izboljšali našo storilnost, gostom pa na ta način zagotavljamo hitro komunikacijo ter nezapleteno podajanje svojih želja in pričakovanj, ki jim poskušamo maksimalno ugoditi.

We constantly strive for regular improvements of our services – both – at the stage when our guests are already staying with us and as well as from where journey starts with first communication with our guests. With modern operating systems, we have improved our productivity and thus provide our guests with fast communication and simple communication of their wishes and expectations, which we try to maximize.

Kim Šink,
Vodja rezervacij
Reservations Manager





Casinos
Portorose



TIME TO PLAY



Grand
Casino
Portorož

Open 7/7

+386 5 676 04 50

marketing@casino.si

www.casinos.si



Grand
Casino
Lipica

Open NON STOP

+386 5 731 0600

marketing.lipica@casino.si

www.casinos.si

Part of Eurotas Group

Družbena odgovornost

Social Responsibility

Vsak dan se srečujemo z ljudmi, znanimi in malo manj znanimi. Novi obrazi dobivajo imena, čvrsti stiski rok zapečatijo uspešne posle, široke oči mlajših kolegov vpijajo novo znanje na vsakem koraku – in pomembno je, da se znamo v natrpanem vsakdanjiku ustaviti in se zavedati sveta okoli sebe. Videti pod trd poslovni izraz, prepoznati stisko izgubljenega turista ali samo podariti nekaj tistih nasmehov, ki že pregovorno ne stanejo nič, naredijo pa veliko spremembo. In prav slednje – spremembe na bolje – so naše pomembno vodilo. V podjetju Eurotas Hoteli se zavedamo, da se dobro začne z majhnimi stvarmi in da dobrota nima meja, zato širokih oči in odprtih misli vedno znova z veseljem sodelujemo v projektih, ki dobro prinesejo nam, predvsem pa nekemu na drugi strani.

We work with people every day, some we know, some not. Every day, we meet a new face with a new name, firm handshakes seal successful businesses, widely open eyes of younger colleagues absorb new knowledge – and it is so important to stop in the middle of it and just be aware of the world around us. To see under the firm business expression on the face, to recognise the stress of a lost tourist, or just give away one of those smiles which, as we all know, does not cost anything, but can make a big difference. And just that – positive changes – are our important guide. In the company Eurotas Hotels we are well aware, that the positive changes start with small gestures and that kindness has no limit. so with our eyes and minds open, we are always happy to participate in the projects that bring us positive effects and especially – do some good for somebody on the other side.



Dagmar Pečovnik,
Cluster Sales & Marketing Manager
Cluster Sales & Marketing Manager



»Dobrota nima meja.«
»Kindness has no limit.«

Tako smo lani prvič sodelovali na jubilejni 20. licitaciji barik sodčkov izbranih vin kleti Vinakoper. Del izkupička je bil namenjen pediatričnemu oddelku Splošne bolnišnice Izola, družba Eurotas Hoteli pa je ponosna

lastnica barik sodčka sorte Chardonnay 2018, iz katerega se pripravlja ekskluzivna znamka private label v 270 steklenicah, ki bodo spremljevalke posebnih priložnosti.

For the first time we've participated in the jubilee 20th auction of barrique barrels of the selected wines from Vinakoper. Part of the profit was donated to the Paediatric department of the Izola General Hospital and we are now a proud collector of the exclusive private label brand, with 270 bottles of the Chardonnay variety, which will accompany special occasions.



Oktober 2017 smo z nakupom žoge s podpisom košarkarja Gorana Dragiča pomagali petletnemu Svit-u do izničenja simptomov avtizma z metodo zdravljenja z matičnimi celicami.

In October 2017, we helped 5-year-old Svit to get the stem cell therapy to nullify autism symptoms by purchasing a ball signed by one of the best Slovenian basketball players at the moment, Goran Dragič.



Z nakupom kimona olimpijske prvakinje Tine Trstenjak na dražbi, smo Društvu paraplegikov južozahodne Štajerske pomagali do nakupa novega prilagojenega kombi vozila.

By auctioning kimono of the Olympic champion Tina Trstenjak, we helped the Paraplegic Society of Southwestern Styria to purchase a new, adjusted van.

Slovenska obala in zaledje

Slovenian Coast and hinterland



Piransko obzidje City wall of Piran

Najstarejše mestno jedro je bilo obzidano najbrž že v 7. stoletju; razdeljeno je bilo na četrti, ki so se imenovale po mestnih vratih: Miljska, Stolna, Osrednja in Poljska. Obzidje se je z razvojem mesta premikalo proti jugovzhodu in sproti vključevalo nove četrti, ki so nastajale zunaj njega. Del obzidja, ki je obdajal najstarejši del mesta na področju rta (prvo obzidje), se v svojem poteku ni spreminjal, treba ga je bilo le večkrat temeljito obnoviti.

The oldest town centre was probably built in the 7th century; it was divided into quarters, which were named after the city gates: the Muggia Gate, Stolna Gate, the Central Gate and the Field Gate. As the town was developing, the walls started to move towards the south-east and

immediately started to include new quarters that emerged outside of it. The part of the walls that surrounded the oldest part of the town in the area of the cape (the first wall) have not changed in its course, but it had to be thoroughly restored several times.

Benečanka Venetian

Na stičišču ulice IX. korpusa in Tartinijevega trga stoji prelepa stavba, najlepši primerek beneško-gotske arhitekture v Piranu. Zgrajena je bila sredi 15. stoletja in je tako najstarejša ohranjena hiša na Tartinijevem trgu. Njeno zunanost krasijo izjemno lepo oblikovani arhitekturni členi in bogato kamnito okrasje. Najizrazitejši je vogalni gotski balkon. Med oknom drugega nadstropja je vzdana kamnita plošča s stoječim levom, pod katerim je napis »Lassa pur dir« (Pusti, naj govore).

At the junction of the street Ulica IX. korpusa (Street of the 9th Corps) and the Tartini Square stands a beautiful building, the most beautiful example of the Venetian-Gothic architecture in Piran. It was built in the middle of the 15th century and is thus the oldest preserved house on the

Tartini Square. Its exterior is decorated with exceedingly well-designed architectural elements and rich stone ornaments. The most distinctive is the Gothic corner balcony. Between the windows of the second floor, there is an immured stone relief with a standing lion. Under the lion, there is the inscription »Lassa pur dir« (Let them talk).



Tartinijeva hiša Tartini's House

Stavba spada med najstarejše hiše v tržnem stavbnem plašču. Mestne listine iz leta 1384 jo omenjajo kot gotško stavbo »Casa Pizagrua«, kasneje pa so njeno zunanost predelali v neoklasicističnem slogu. V njej je bil rojen Giuseppe Tartini. Nazadnje je bila prenovljena v letih 1985–1991; med prenovitvenimi deli so v njej odkrili zanimive stenske poslikave.

Tartini's House is one of the oldest houses encircling the square. Municipal documents from the year 1384 mention it as the Gothic building »Casa Pizagrua«; later, its exterior was renovated in neoclassical style. Giuseppe Tartini was born in this house. The last time the house was renovated was between the years 1985 and 1991, when interesting frescoes were uncovered during the renovation work.

Tartinijev trg Tartini Square

Na prostoru, kjer je sedaj Tartinijev trg, je bil nekoč mandrač za piranske ribiške čolne. V preteklosti je bil zunaj mestnega obzidja, saj je najstarejše delno ohranjeno obzidje potekalo za današnjo Občinsko palačo, zunaj njega pa je samevala le cerkev sv. Petra, ki na tem mestu stoji že od leta 1272. Leta 1818 so jo obnovili. Delo so zaupali arhitektu Pietru Nobileju, profesorju na oddelku za arhitekturo na Likovni akademiji na Dunaju in dvornemu svetovalcu za arhitekturo, ter enemu najpomembnejših tržaških kiparjev klasicizma, Antoniu Bosu.

The place where Tartini Square is located today, was once a harbour for the fishing boats of Piran. The harbour used to be outside the town walls, because the oldest, partly preserved walls propagated behind the present Town Hall. Since the year 1272, the Church of St. Peter's stands all alone outside the walls. It was renovated in 1818. This work was entrusted to the architect Pietro Nobile, a professor of the architecture department at the Academy of Fine Arts in Vienna and a court architecture consultant, and to one of the most important sculptors of Classicism in Trieste, Antonio Boso.



Trg prvega Maja Tartini Square

Trg 1. maja ali Stari trg (Piazza Vecchia), kot se je prvotno imenoval, je središče stare Punte. Nanj se stekajo glavne piranske ulice. Prebivalci in gostje mesta prihajajo sem po nakupih ali pa na kozarček domačega črnega vina. Trg je priljubljeno zbirališče piranskih otrok. V poletnih mesecih so na osrednji ploščadi številne glasbene, plesne in gledališke prireditve. Stari trg je bil upravo središče mesta vse do 13. stoletja.

The First of May Square, or the Old Square (Piazza Vecchia) as it was first named, is the center of the old Punta. The main streets of Piran meet here. Inhabitants and visitors come here for shopping or a glass of local red wine. The square is a favorite meeting place for children. In the summer months, many musical, dance and theatre performances are held in the center of the square. The Old Square used to be the administrative center of the town up until the 13th century.



Po mestu s kolesom ali vespo.

Through the city on a bike or a Vespa.



Doživi Celje

Experience Celje



EXPERIENCE CELJE
doživi Celje

Le redko katero mesto na slovenskem se lahko pohvali s toliko ohranjenimi in v moderno urbano okolje postavljenimi antičnimi in srednjeveškimi ostalinami kot Celje.

Not many cities in Slovenia can offer so many preserved and urban environments as the ancient and medieval Celje.



Danes je v njem stalna muzejska postavitve, ki priča o bogatem in ustvarjalnem življenju in delu mojstra fotografa Josipa Pelikana, ki je Celje in Celjsko svojih let mojstrsko prelil v trajni spomin. Obiskovalci si lahko v pritličju ateljeja ogledajo temnico, retuširnico, mojstrovno tehnično opremo, steklene plošče in originalne fotografije. V nadstropju je stekleni salon z vso pripadajočo opremo. V njem je s pomočjo naravne svetlobe ustvarjal mojster Pelikan.

Today, there is a permanent museum arrangement that testifies to the rich and creative life and work of the master photographer Josip Pelikan, who crafted Celje and Celje his masterfully lasting memory. Visitors can see the darkness, retouching room, master technical equipment, glass panels and original photographs on the ground floor of the studio.

Fotoatelje in galerija Pelikan
Photo atelier and gallery Pelikan



Muzej novejšje zgodovine se nahaja v stavbi nekdanjega mestnega magistrata v središču mesta. Z oživljanjem predmetov in njihovih zgodb razjasnjuje preteklost, pomaga pri razumevanju sedanjosti in soustvarja prihodnost.

The mission of the Museum of Recent History Celje is to ensure the permanent and uninterrupted performance of the public service of preserving, exploring, presenting, exhibiting and popularising the mobile cultural heritage from the fields of history and ethnology from the beginning of the 20th century onwards.

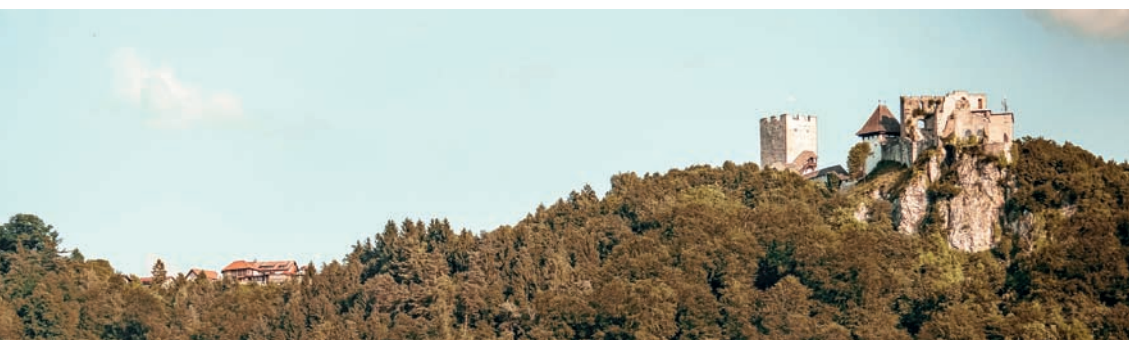
Muzej novejšje zgodovine Celje
Museum of Recent History Celje



Stari grad Celje Old Castle of Celje

Mogočni grad Celjskih grofov z utrjenimi obzidji stoletja stoji nad mestom in je eden najpomembnejših srednjeveških gradov v Sloveniji.

The mighty castle of the Counts of Celje with its fortified walls has been reigning over the town for centuries and it is one of the most important medieval castles in Slovenia.

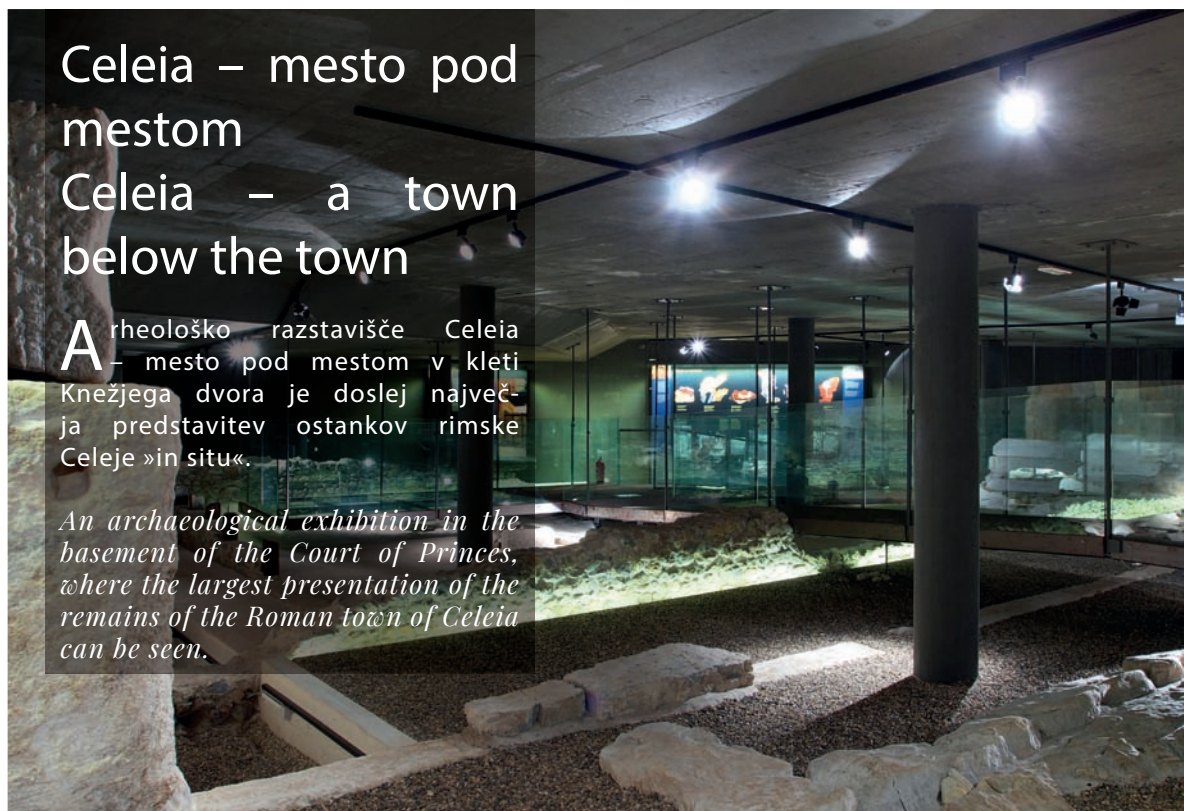


Celeia – mesto pod mestom

Celeia – a town below the town

Arheološko razstavišče Celeia – mesto pod mestom v kleti Knežjega dvora je doslej največja predstavitev ostankov rimske Celeje »in situ«.

An archaeological exhibition in the basement of the Court of Princes, where the largest presentation of the remains of the Roman town of Celeia can be seen.



Staro mestno jedro Old Town Centre

V starem mestnem jedru najdete ostanke stare rimske ceste, srednjeveških stolpov, izjemne arhitekturne dediščine in sodobnih trgov z raznovrstnimi in butičnimi restavracijami in podjetji.

In the old town centre, you can find the remains of an old Roman road, medieval towers, exceptional architectural heritage and modern squares with diverse and boutique restaurants and businesses.

Šmartinsko jezero

Šmartinsko Lake

Šmartinsko jezero se nahaja v neposredni bližini Celja in je s svojo razgibano obalo ter zanimivo okolico privlačna izletniška točka. Nastalo je leta 1970 in meri 113 ha vodne površine. Poleg svoje prvotne funkcije zadrževalnika visoke vode sta se jezero in okolica z leti spremenila v rekreacijsko, športno in turistično območje, ki je iz leta v leto bolj priljubljeno. S svojo idilično, neokrnjeno naravo, pestro ponudbo, predvsem pa varno in urejeno potjo do vode Šmartinsko jezero privablja in navdušuje vse generacije obiskovalcev.

Šmartinsko Lake is located in the direct vicinity of Celje. Its winding coastline and picturesque backdrop make it a particularly appealing hiking destination. It was created in 1970 and it includes 113 hectares of water area. In addition to its original function as a retention basin, the lake and its environs have become a lively and increasingly popular sport and tourist resort.



Celje že od nekdaj privlači posebno pozornost turistov – veličastno srednjeveško zgodovino in grofe Celjske dobro poznajo tudi turisti iz tujih držav. Stari grad Celje je še vedno najbolj obiskana turistična točka mesta, saj jo letno obiše več kot 70.000 obiskovalcev. Ve dno več obiskovalcev beležita tudi izjemno arheološko razstavišče – Celeia – mesto pod mestom v Knežjem dvoru, ki razkriva bogato zgodovino Celja iz časov Rimljanov in nudi edinstveno doživetje, kot tudi Muzej novejšje zgodovine Celje. Osrednje vodilo skupnega sodelovanja je bilo že od vsega začetka usmerjeno v utrjevanje konkurenčnosti naše destinacije na turističnem zemljevidu Slovenije ter krepitev promocije mesta Celje kot ikonične znamenitosti Slovenije.

Celje has always attracted a special attention of tourists – the magnificent medieval history and the Counts of Celje are well known by tourists from foreign countries as well. The Old Castle of Celje is still the most visited tourist point of the city, as it is visited by more than 70,000 visitors annually. We are recording more and more visitors at the exceptional archaeological exhibition site – Celeia – a town beneath today's town in the cellars of the Princely Palace, which reveals the rich history of Celje from the time of the Romans and offers a unique experience, as well as the Museum of Recent History of Celje. From the very beginning, the main guiding principle of joint cooperation was to strengthen the competitiveness of our destination on the tourist map of Slovenia and to strengthen the promotion of the city of Celje as an iconic sights of Slovenia.



Naši znani gostje

Our memorable guests



Jan Plestenjak

V vsaki pesmi je besedilo »kralj«. Z melodijo se mu naostri emocionalno sporočilo. Pevci in glasbeniki smo dobri samo takrat, ko razumemo, da smo le prenosniki sporočil poslušalcem. Če to naredimo z znanjem in spoštovanjem do pesmi, nam uspeva vzbuditi čustva pri ljudeh.

Pri vas sem se vedno počutil lepo, toplo, ker razumete, kaj je bistvo vaše ponudbe. Vedno znova vrhunsko in spoštljivo igrate svojo pesem, ki se ji reče gostoljubje. Zato bom še naprej vaš redni gost. Svojih obiskov pri vas se vedno znova veselim. Hvala.

In each song the lyrics are the »king«. With the melody, its emotional message is sharpened. Singers and musicians are good only when we understand that we are only transferring the music to the listeners. If we do it with knowledge and respect for the song, we succeed in stirring up emotions in people.

I always feel nice and warm with you, because you understand what is the essence of your service. You always play your own song excellently and respectfully and that is called hospitality. Therefore, I will be happy to be your guest again in the future. Thank you.



Toni Cetinski

»Hvala vam, tu se vedno počutim kot doma. Sploh ne veste, koliko mi to pomeni.«
»Thank you, I always feel like at home here. You have no idea how much this means to me.«



Bora,
Riblja Čorba



Borut Pahor, Predsednik Republike Slovenije President of the Republic of Slovenia

Tudi po 21 kilometrih istrskega maratona, predsednik države nosi širok nasmeh.

Even after running 21 kilometers of Istrian marathon our president is wearing a bright smile.



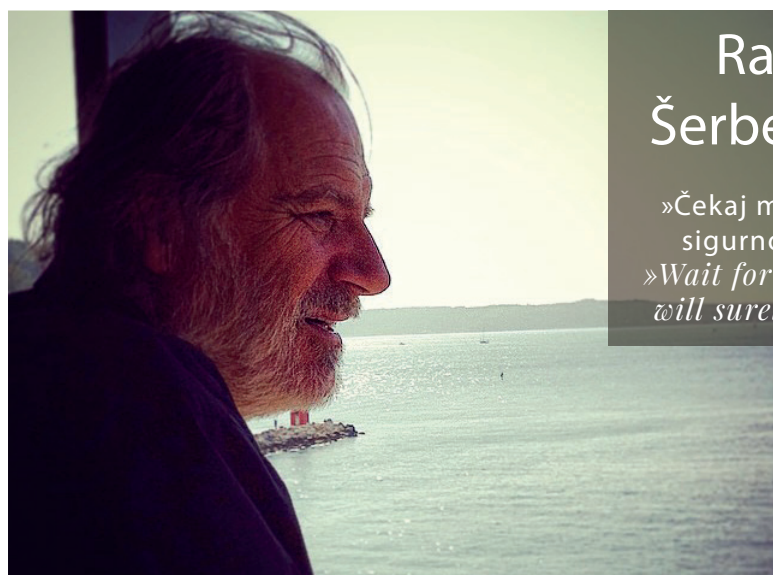
Halid Bešlić

»Tu me vedno pričakajo nasmejani ljudje!«
»I'm always welcomed here by kind and smiling people!«



Ceca

Pozdrav iz Pirana vam pošilja Ceca!
Best regards from Piran from Ceca!



Rade Šerbedžija

»Čekaj me, i ja ću sigurno doći.«
»Wait for me, and I will surely come.«



Boban Rajović



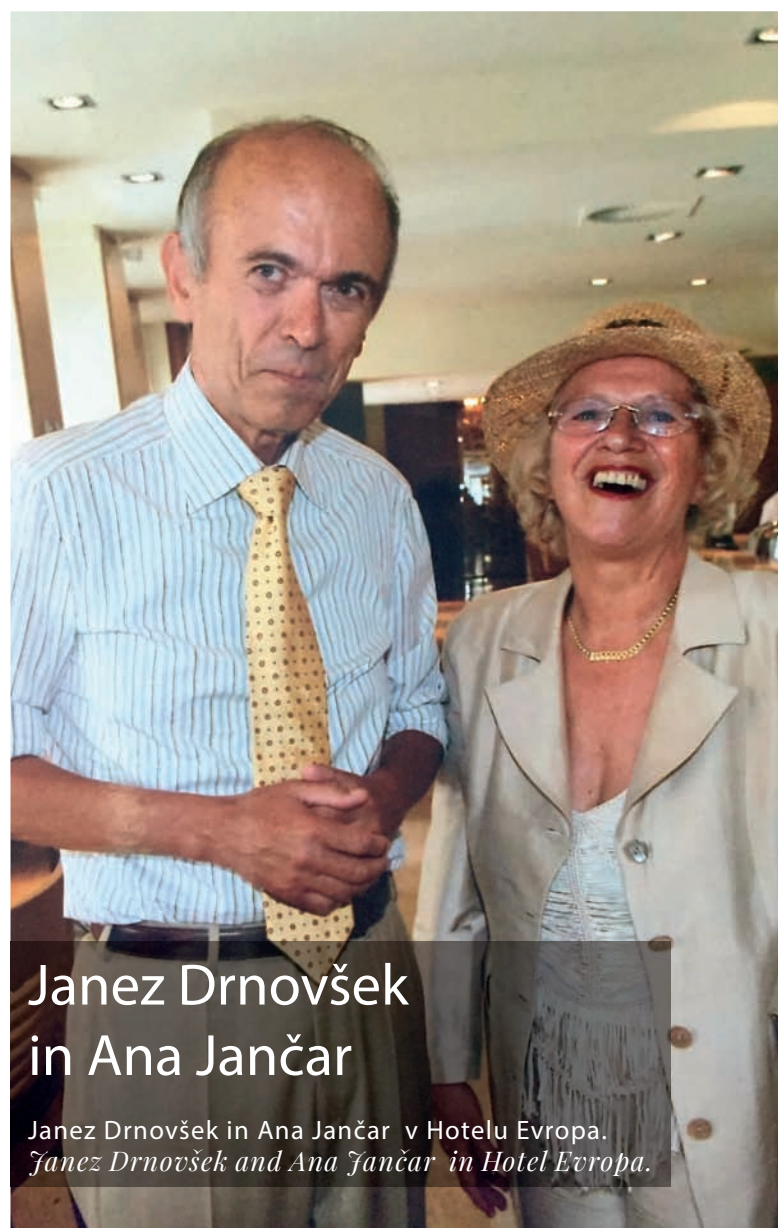
Lea Sirk

»Z Evrovizije naravnost na Teraso 99 Hotela Piran! Poljubček, Lea«
»From Eurosong directly to the Terrace 99 of Hotel Piran! Hugs and kisses, Lea«



V Hotelu Piran smo na delovnem kosilu na Terasi 99 gostili Predsednika Republike Slovenije Boruta Pahorja in hrvaško predsednico Kolindo Grabar-Kitarović, člana predsedstva BiH Mladena Ivanića, makedonskega predsednika Gjorgeja Ivanova ter črnogorskega predsednika Filipa Vujanovića.

At the Hotel Piran's Terrace 99, we hosted a working lunch for the President of the Republic of Slovenia Borut Pahor and the Croatian President Kolinda Grabar-Kitarović, the member of the Presidency of the BiH Mladen Ivanić, the Macedonian President Gjorge Ivanov and the Montenegro President Filip Vujanović.



Janez Drnovšek
in Ana Jančar

Janez Drnovšek in Ana Jančar v Hotelu Evropa.
Janez Drnovšek and Ana Jančar in Hotel Evropa.

MARIBOR, CELJE, PORTOROŽ & PIRAN

Bucket list

